



ROMÂNIA
CONSILIUL JUDETEAN ARAD

Romania, Arad, Str. Corneliu Coposu nr. 22

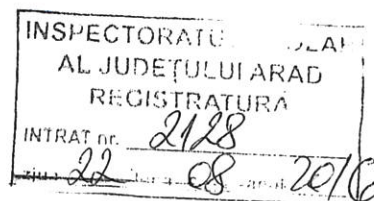
Tel. 0357-731100; Fax. 0357-731274

E-mail: consiliu@ciarad.ro web: <http://www.cjarad.ro/>

Nr. 12108 / 19.08.2016

Serviciul Cooperare Instituțională și Relații Externe

În atenția domnului
Inspector Școlar General
Prof. Claudiu-Lucian MLADIN



Arad, 19 august

Stimate domnule Inspector,

Alăturat vă trimitem o propunere de colaborare a cărei oportunitate vă rugăm să o analizați. Această propunere vine de la fundația „Remembrance, Responsibility and Future” pentru programul EUROPEANS FOR PEACE, prin acest program fundația EVZ promovează **întâlnirile internaționale ale tinerilor** din Germania și țările din Europa de Sud-Est, Centrală, de Est și Israel. Școli și instituții non-școlare sunt invitate să se alăture în parteneriate internaționale și să solicite finanțare pentru un proiect comun. Tema cererii este „**DISCRIMINATION WATCH OUT**”. Proiectele vor fi implementate în perioada iulie 2017-august 2018. **Termenul limită de aplicație este 1 decembrie 2016.**

Vă rugăm să ne comunicați dacă decideți să întreprindeți vreun demers în acest caz.

Consuela Pop
Șef Serviciu exercitare temporară atribuții



D-nu Re Consuet
INSPECTORATUL
AL JUDEȚULUI

Stimate doamne, stimati domni,

Primiți în continuare, redirectionată, cererea de proiecte a Fundației "Remembrance, Responsibility and Future" / „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft” (EVZ) pentru **programul EUROPEANS FOR PEACE**.

Prin acest program fundația EVZ promovează **întâlnirile internaționale ale tinerilor** din Germania și țările din Europa de Sud-Est, Centrală, de Est și precum și din Israel. Școli și instituții non-școlare sunt invitate să se alăture în parteneriate internaționale și să solicite finanțare pentru un proiectul comun. Tema cererii este "**DISCRIMINATION. WATCH OUT!**". Proiectele vor fi implementate în perioada iulie 2017 - august 2018. Termenul limită de aplicație este **1 decembrie 2016**.

Textul mesajului este în limba germană, urmat de varianta în limba engleză.

Punctul Europa pentru cetățeni
E-mail: info@europapentru cetateni.eu
Web: www.europapentru cetateni.eu
www.facebook.com/europapentru cetateni

Tel / fax: 021 316 60 60

Begin forwarded message:

From: "Weber, Antje" <Weber@stiftung-evz.de>

Date: 25 July 2016 at 12:46:30 GMT+3

Subject: Ausschreibung/call for applications EUROPEANS FOR PEACE

~~~ English see below ~~~

Sehr geehrte Damen und Herren,  
wir senden Ihnen die Ankündigung einer Ausschreibung der Stiftung „Erinnerung, Verantwortung und Zukunft“ (EVZ).

## EUROPEANS FOR PEACE: Ausschreibung für Projekte in 2017 und 2018

*Bewerbungsfrist: 1. Dezember 2016*

## Programm

Die Stiftung EVZ fördert im Programm EUROPEANS FOR PEACE internationale Austauschprojekte für Jugendliche aus Deutschland und den Ländern Mittel-, Ost- und Südosteuropas sowie Israel. Schulen und außerschulische Bildungsträger sind aufgerufen, sich in internationaler Partnerschaft um die Förderung ihres gemeinsamen Vorhabens zu bewerben. EUROPEANS FOR PEACE stärkt das geschichtsbewusste Engagement Jugendlicher für Menschenrechte und Völkerverständigung. Schirmherr ist Außenminister Frank Walter Steinmeier.

### Thema der Ausschreibung

## DISKRIMINIERUNG: AUGEN AUF!

## Projekte über Ausgrenzung

Im aktuellen Programmzyklus beschäftigen sich die Jugendlichen mit den Themen Diskriminierung und Verfolgung im Nationalsozialismus oder mit gegenwärtigen Fragen von Diskriminierung vor dem Hintergrund von Artikel 2 der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte (AEMR) von 1948: **Verbot**



## **der Diskriminierung**

*„Jeder Mensch hat Anspruch auf die in dieser Erklärung verkündeten Rechte und Freiheiten, ohne irgendeine Unterscheidung, wie etwa nach Rasse, Farbe, Geschlecht, Sprache, Religion, politischer und sonstiger Überzeugung, nationaler oder sozialer Herkunft, nach Eigentum, Geburt oder sonstigen Umständen.“*

Die Projekte, die zwischen Juli 2017 und August 2018 durchgeführt werden, können einen **historischen oder gegenwartsbezogenen Zugang** zum Thema wählen. Es besteht auch die Möglichkeit, beide Herangehensweisen zu verbinden.

**Historische Bezugspunkte** sind die Geschichte des Nationalsozialismus und des Zweiten Weltkriegs in Europa. Jugendliche können in gemeinsamer Projektarbeit Ursachen, Mechanismen und Folgen der systematischen Ausgrenzung, Entrechtung, Verfolgung und Vernichtung von Menschen erforschen. Sie können fragen: Warum haben Menschen geschwiegen und weggeschaut? Warum haben Einzelne sich dem Unrecht entgegenstellt? Es können Bezüge zu lokalen Geschichten und biografischen Zeugnissen, zur eigenen Herkunft, zu Menschenrechten und zu aktuellen Themen hergestellt werden.

**Gegenwartsbezogen** setzen Projekte sich mit aktuellen Fragen von Diskriminierung und mit heutigen Denkmustern der Ungleichwertigkeit, wie Rassismus, Antisemitismus, Antiziganismus oder Homophobie auseinander. Die Jugendlichen gehen der Frage nach, wie sich jeder Einzelne aktiv gegen Diskriminierung und Ausgrenzung sowie für den Respekt und Schutz von Minderheiten und für Menschenrechte einsetzen kann.

### **WAS FÖRDERT EUROPEANS FOR PEACE?**

Finanzielle Förderung kann beantragt werden für

- Reisekosten
- Unterbringungs- und Verpflegungskosten (Programmkosten)
- Sachmittel für die Erarbeitung und Präsentation der Ergebnisse
- Personalkosten (Honorare)

Zusätzlich bietet EUROPEANS FOR PEACE ein Beratungsseminar vor Projektbeginn an.

### **WER KANN SICH BEWERBEN?**

- Schul- und Jugendgruppen aus Deutschland, gemeinsam mit einem Partner aus Mittel-, Ost- und Südosteuropa oder Israel
- bi- und trinationale Projekte
- Jugendliche im Alter von 12 bis 21 Jahren gemeinsam mit ihren Projektleitern (keine Förderung von Studierenden)

### **WAS KENNZEICHNET DIE JUGENDPROJEKTE?**

- Die Projekte werden gemeinschaftlich entwickelt und durchgeführt
- Die Perspektiven und Erfahrungen der Partner werden berücksichtigt
- Die Lebenswelt der Jugendlichen wird abgebildet
- Der Dialog der Generationen wird angeregt
- Die Ergebnisse werden gemeinsam erstellt (mehrsprachig) und der Öffentlichkeit präsentiert

### **WIE KANN MAN SICH BEWERBEN?**

Das **Antragsformular** kann ab September unter [www.stiftung-evz.de/efp](http://www.stiftung-evz.de/efp) heruntergeladen werden. **Einsendeschluss: 01.12.2016**

**Download: Programmbroschüre "Von der Idee zum Projekt"**

## Kontakt

### EUROPEANS FOR PEACE

Stiftung »Erinnerung, Verantwortung und Zukunft«

Judith Blum / Pavel Baravik

Lindenstraße 20-25

D-10969 Berlin

Tel.: +49 (0)30 25 92 97 -36 und -58

Antragsberatung: Do 14 – 16 und Fr 9 – 12 Uhr oder nach persönlicher Vereinbarung

E-Mail: [europeans-for-peace@stiftung-evz.de](mailto: europeans-for-peace@stiftung-evz.de)

[www.stiftung-evz.de/efp](http://www.stiftung-evz.de/efp)

~~~ English ~~~

Dear Sir or Madam,

We are sending you the announcement of a call for applications of the Foundation "Remembrance, Responsibility and Future" (EVZ).

EUROPEANS FOR PEACE: Call for applications for projects in 2017 and 2018

Application deadline: 1 December 2016

Programme

In its EUROPEANS FOR PEACE programme, the Foundation EVZ promotes international encounters of young people from Germany and the countries of Central, Eastern and South-Eastern Europe as well as Israel. Schools and non-school institutions are invited to join up in international partnerships and apply for funding for their joint project. EUROPEANS FOR PEACE encourages young people to be active for human rights and international understanding with historical awareness. Foreign Minister Frank Walter Steinmeier is the patron.

Theme of the call

DISCRIMINATION. WATCH OUT!

Projects on exclusion

In the current programme cycle the young people examine discrimination and persecution under National Socialism or current issues of discrimination against the background of Article 2 of the Universal Declaration of Human Rights (UDHR) of 1948: **Ban on Discrimination**

"Everyone is entitled to all the rights and freedoms set forth in this Declaration, without distinction of any kind, such as race, colour, sex, language, religion, political or other opinion, national or social origin, property, birth or other status."

The projects, which will be implemented between July 2017 and August 2018, can select a **historical or contemporary approach** to the theme. It is also possible to combine the two approaches.

Historical reference points are the history of National Socialism and of World War II in Europe. In joint project work, young people can explore the causes, mechanisms and consequences of systematic exclusion, deprivation of rights persecution, and annihilation. They can ask: Why did people remain silent and turn a blind eye? Why did some stand up against the wrongs? Connections to local stories and biographical testimonies, to one's own background, to human rights and to current affairs can be drawn.

In contemporary approaches, projects examine current forms of discrimination and current patterns of thought shaped by prejudice, such as racism, anti-Semitism, antiziganism, or homophobia. The young people explore how every individual can work actively to combat discrimination and exclusion and to foster respect for and protection of minorities and human rights.

WHAT DOES EUROPEANS FOR PEACE FUND?

You can apply for funding for

- Travel expenses
- Costs of accommodation and board (programme costs)
- Materials for developing and presenting the results
- Personnel costs (fees)

EUROPEANS FOR PEACE also offers a counselling seminar before the project starts.

WHO CAN APPLY?

- School and youth groups from Germany, together with a partner from Central, Eastern or South-Eastern Europe or from Israel
- Binational and trinational projects
- Young people between the ages of 12 and 21 together with their project leaders (not university or college students)

WHAT ARE THE CHARACTERISTICS OF THE YOUTH PROJECTS?

- The projects are developed and implemented jointly
- The viewpoints and the experiences of the partners are taken into account
- The projects reflect the life world of the young people
- Intergenerational dialogue is stimulated
- The (multilingual) results are jointly produced and presented to the public

HOW CAN WE APPLY?

The application form can be downloaded at www.stiftung-evz.de/europeansforpeace beginning in September. **Deadline for submissions: 1 December 2016**

Download: Brochure "From Idea to Project"

Contact

EUROPEANS FOR PEACE

Foundation "Remembrance, Responsibility and Future"

Judith Blum / Pavel Baravik

Lindenstraße 20-25

D-10969 Berlin

Tel.: +49 (0)30 25 92 97 -36 and -58

Application counselling: Thu 14 – 16 and Fri 9 – 12 or by appointment

E-Mail: europeans-for-peace@stiftung-evz.de

www.stiftung-evz.de/europeansforpeace